



SOY EL COLOR DE LA Miel

This book belongs to









Every child should own a hundred books by the age of five. To that end, Book Dash gathers creative professionals who volunteer to create new, African storybooks that anyone can freely translate and distribute. To find out more, and to download beautiful, print-ready books, visit bookdash.org.

Soy el Color de la Miel
Illustrated by Caroline Faysse
Written by Maïmouna Jallow
Designed by Charné Casey
Edited by Alison Ziki

with the help of the Book Dash participants in Johannesburg on 26 October 2019.

ISBN: 978-1-928497-58-5

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence (<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>). You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

Attribution: You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.

No additional restrictions: You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices: You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.





SOY EL COLOR DE LA Miel



Caroline Faysse • Maïmouna Jallow • Charné Casey





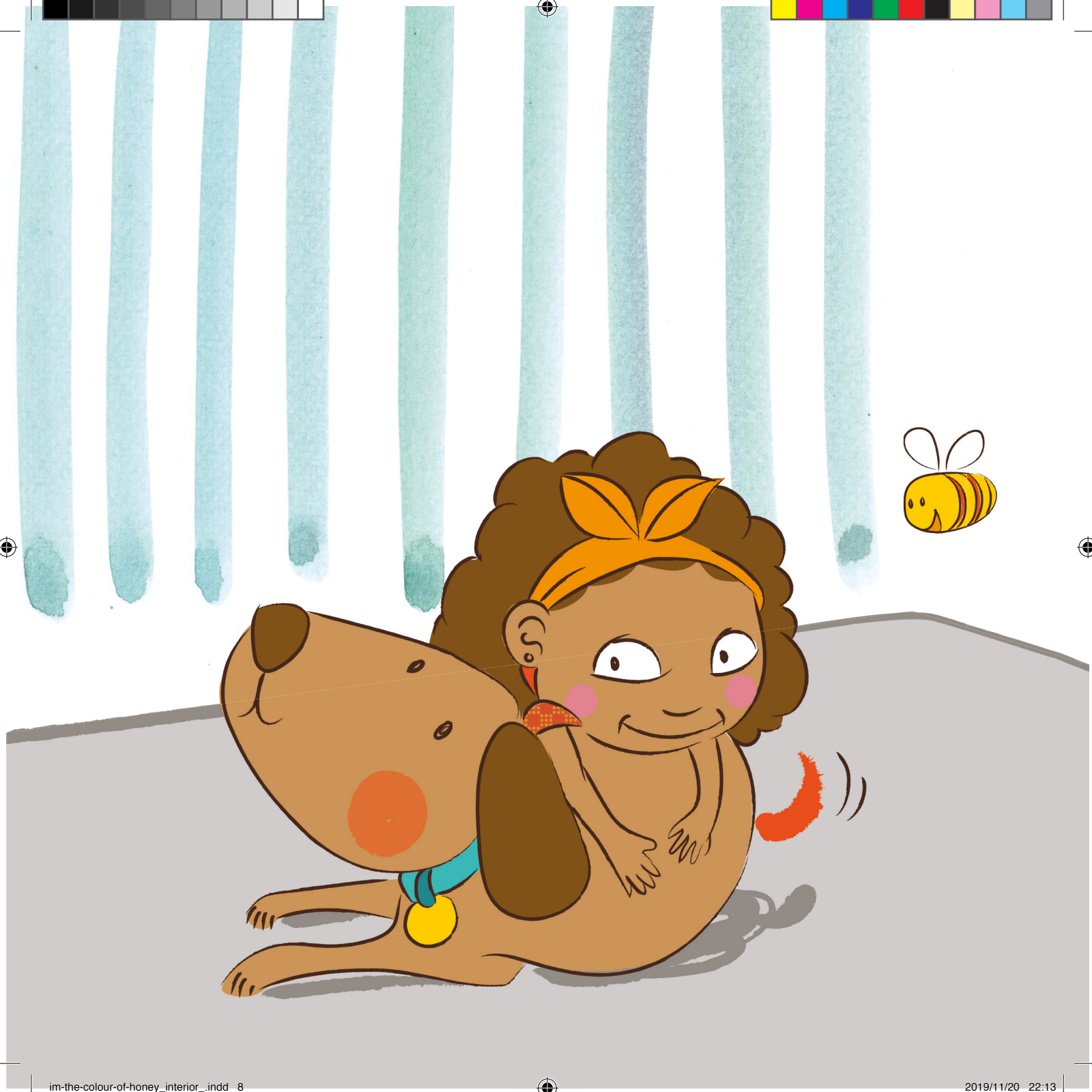


Me llamo Amanda. Vivo con
mi Mamá, mi Papá y mi
perro Porsha.

Mi Papá dice que soy del
color de la miel.

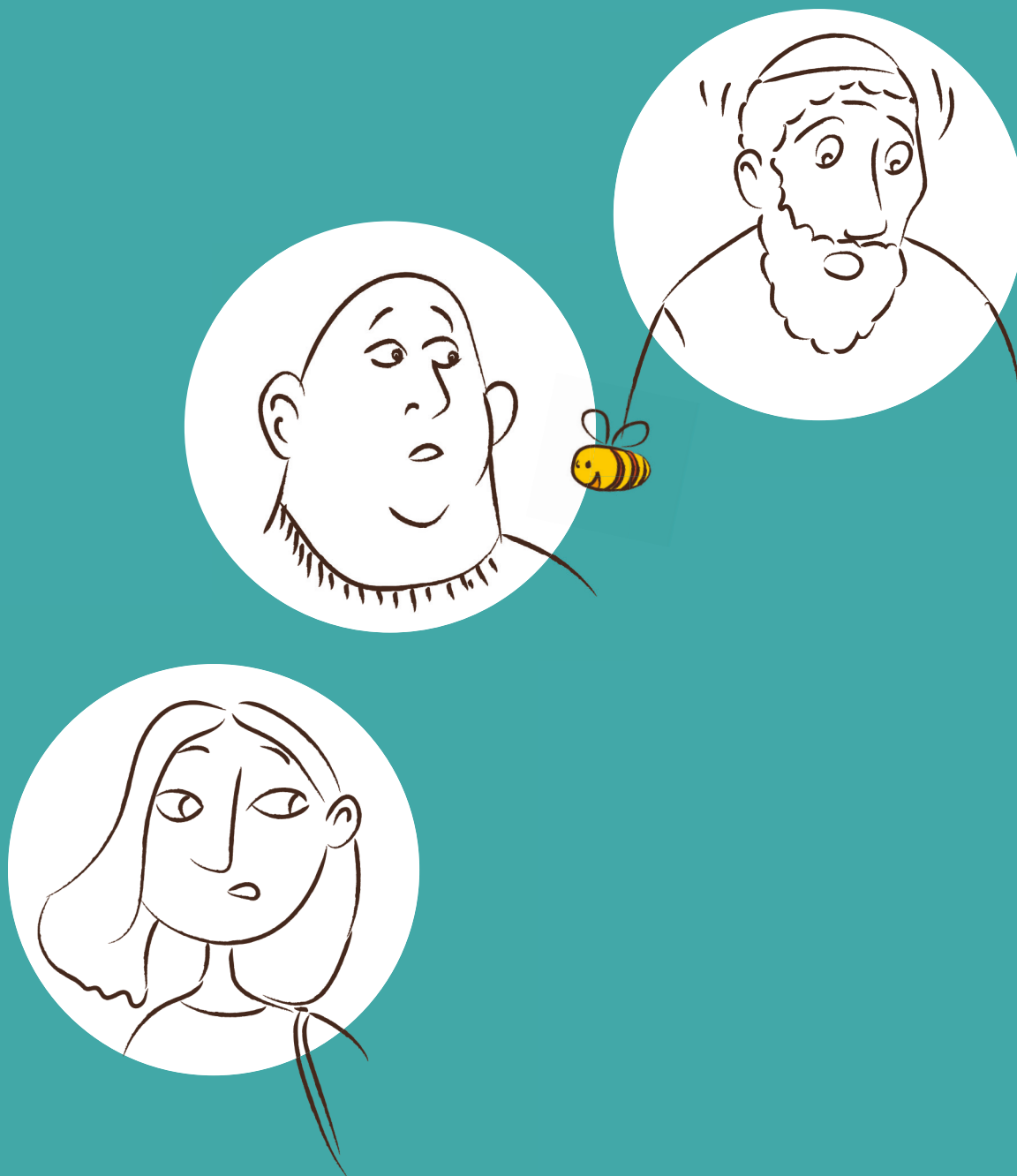
Mi Mamá dice que parezco
una hermosa puesta de sol.







Pero yo no parezco a ninguno
de los dos. ¡Solo Porsha es
marrón como yo!





Cuando salimos
algunas personas se
fijan en nosotros, o
nos hacen muchas
preguntas.





¿Es tu tía? Pregunta la
mujer de la tienda.





“

¡NO!

¡Es mi Mamá!

”



¿Es tu profesor? Pregunta el
señor en el parque.





“

iNO,

es mi Papá!

”





¿Por qué no te
pareces a ellos?

**Porque soy el color de
la miel, y parezco una
hermosa puesta de sol.**



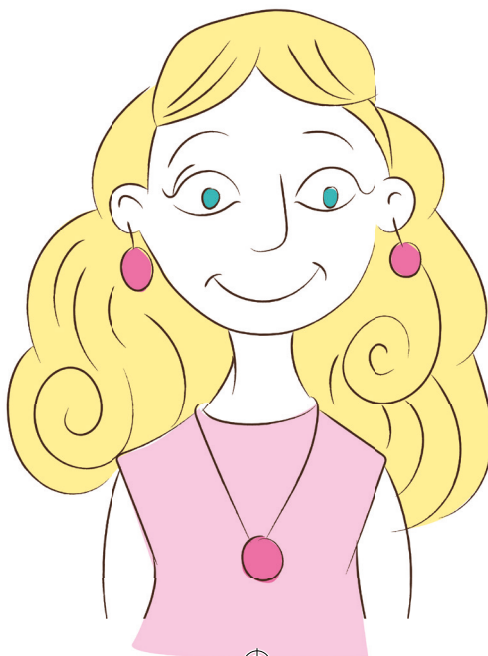


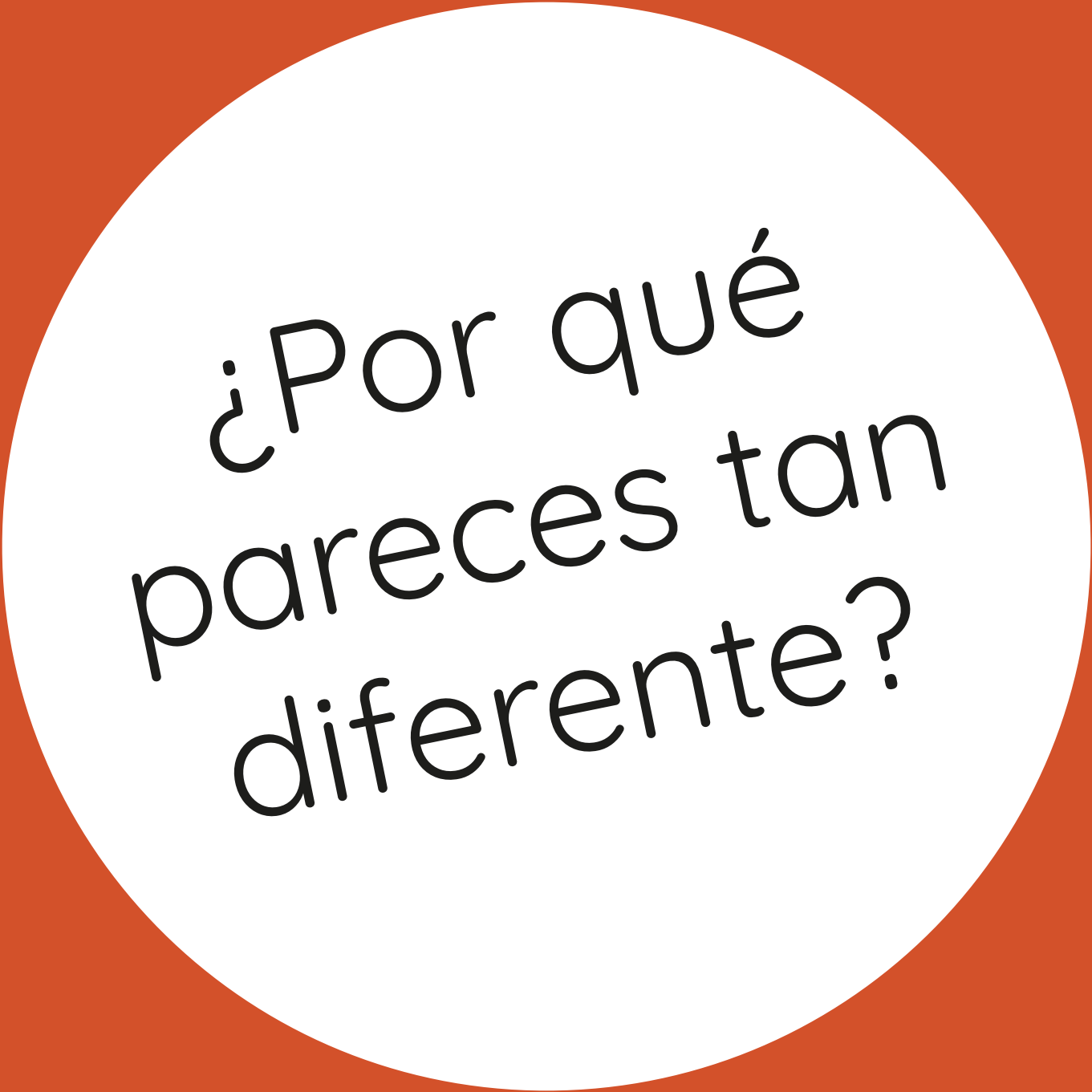




Pero tu Papá es como el cielo de la
noche, dice la mujer de la tienda.

Y tu Mamá es como las páginas
vacías de un libro, dice el señor
en el parque.





¿Por qué
pareces tan
diferente?







Al día siguiente ato una
toalla en mi cabeza y le doy
la vuelta como mi Mamá
hace con su cabello.

¿Es tu tía? Pregunta la mujer
de la tienda.

¡No, es mi Mamá!



Corro a casa y cojopintura negra.
Lo unto en la cara.





¡Bonita cara pintada! Dice el señor en
el parque. Señala a Papá y pregunta,
¿es tu profesor?

**¡No, es
mi Papá!**

Digo mientras mis
lágrimas borran la
pintura de mi cara.



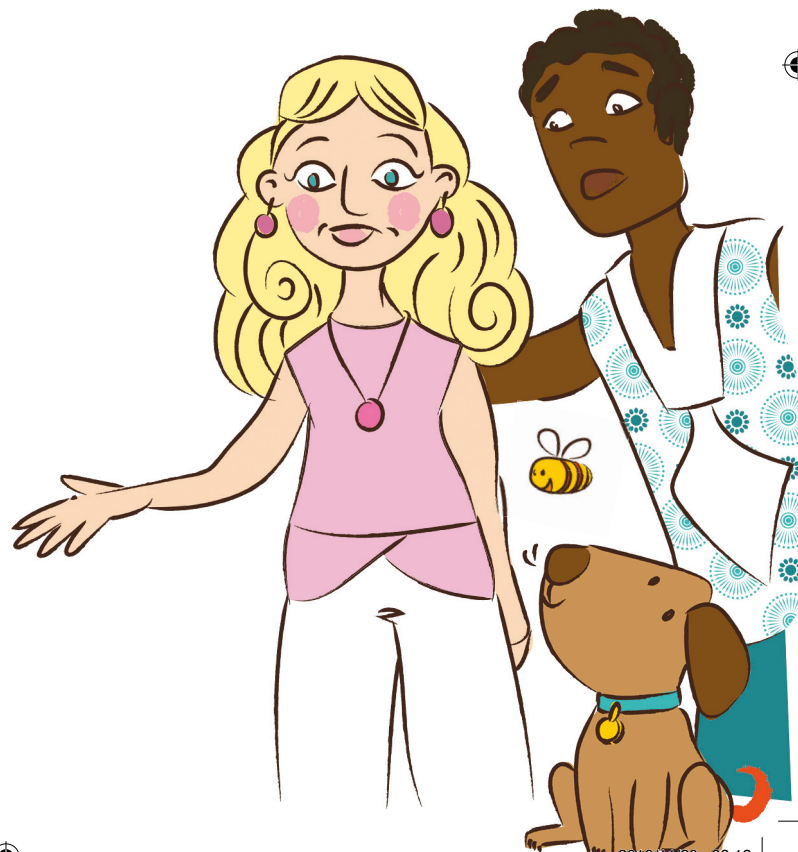
¿Por qué no
me parezco a
vosotros, Mamá
y Papá?



Amanda enseñame esta sonrisa que es
exactamente como la de tu Papá.

No tengo ganas de sonreír.

Venga Amanda, miratu hoyuelo. ¡Es tan
bonito como el de tu Mamá!





Papá y Mamá me hacen
sonreír. Y les hago sonreír.

**¡Mira! Digo, mis dientes son
blancos, como los vuestros.**

Si, y tu corazón es rojo, como
los nuestros también.







